

PROXXON

LBS/E



Kezelési útmutató

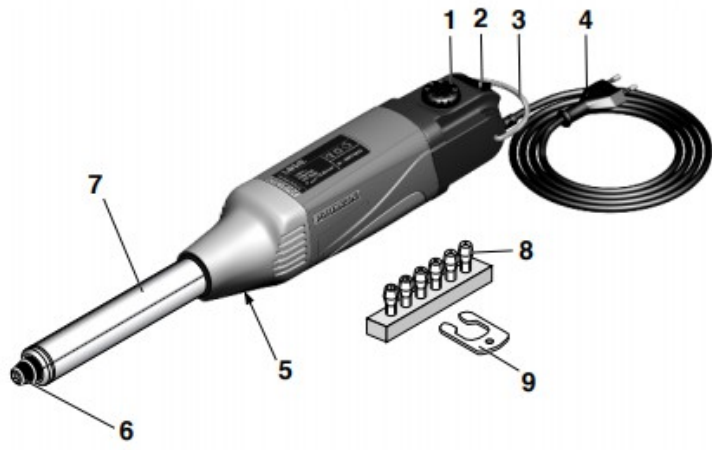


Fig. 1

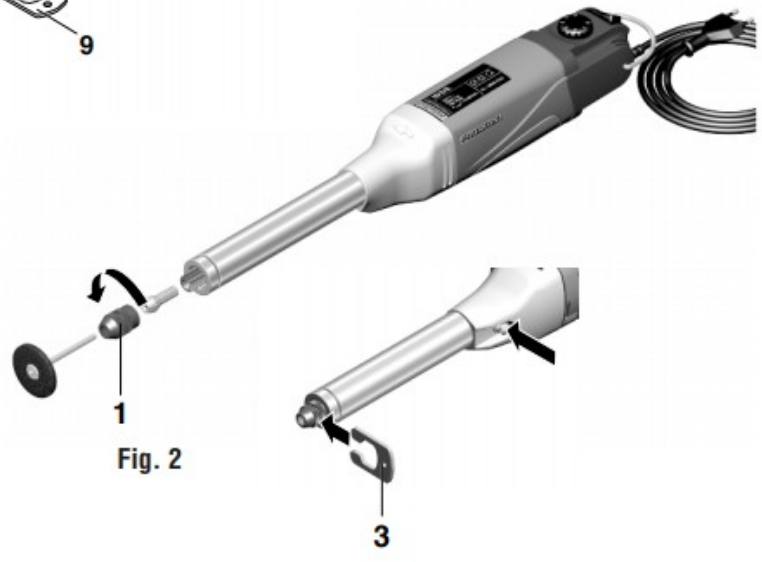


Fig. 2

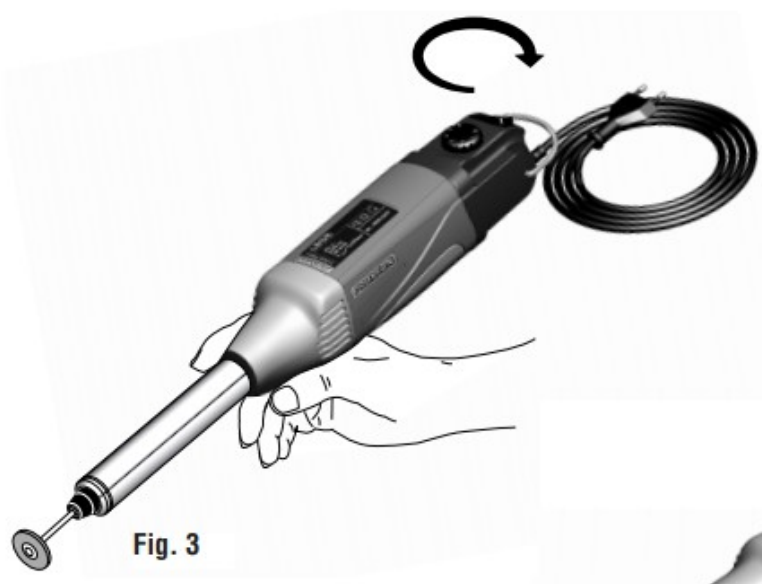


Fig. 3

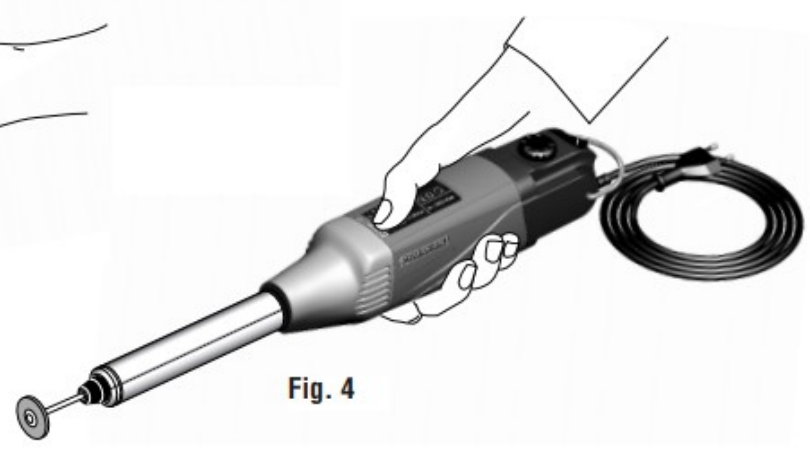


Fig. 4

LBS/E Ipari furatcsiszoló eredeti használati utasítása

Tisztelt Felhasználó!

Tartsa ezt a használati utasítást a biztonsági utasításokkal együtt mindig elérhető helyen.

A készüléket mindig annak alapos ismeretével és a biztonsági utasítások betartásával használja!

Egy egyrészt a veszélytelen üzemet szolgálja, másrészt szükséges a készülék funkcióinak megismerése érdekében.

A PROXXON nem vállal felelősséget a készülék működéséért, ha

- a készüléket nem rendeltetésszerűen használják,
- olyan célra használják, amire a használati utasítás nem vonatkozik,
- szakszerűtlenül javították,
- a biztonsági előírásokat figyelmen kívül hagyták,
- nem a gyártó felelős megbízottja által külső beavatkozás történt.

Ajánljuk, hogy minden javítási és karbantartási tevékenységet eredeti PROXXON alkatrészek használatával képzett szakemberrel végeztessék!

Kérjük, vegye figyelembe: az ebben a használati utasításban található minden adat, különösen a műszaki adatok a nyomtatás idején érvényesek. A műszaki fejlődés érdekében fenntartjuk a jogot a fejlesztésre. Kívánunk önnek sok sikert a készülék alkalmazásában.

FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el a biztonsági és kezelési utasításokat. A biztonsági és használati utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűz keletkezéséhez és/vagy súlyos sérülésekkel járhat!

ŐRIZZES MEG A BIZTONSÁGI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁST!

Együttes biztonsági utasítások csiszoláshoz, dörzspapír-csiszoláshoz, drótkéfék műveletekhez, polírozáshoz, maráshoz és vágótárcsa használatához:

- Ez a villamos szerszám csiszolásra, dörzspapíros csiszolásra, drótkéfézésre, polírozásra, marásra és vágótárcsás készülékként való használatra szolgál. Kövesse az összes biztonsági utasítást, útmutatót, ábrákat és adatokat, amelyeket a készülékkel együtt megkapott.** Ha a következő útmutatásokat

nem tartja be, villamos áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülés lehet a következmény,

- Ne használjon olyan tartozékot, amelyet a gyártó nem kifejezetten ehhez a villamos szerszámhoz ajánl.** Csak az a tartozék garantálja a biztonságos működést, amely az ön villamos szerszámához rögzíthető.
- A szerszám betét megengedett fordulatszáma legyen legalább akkora legyen, mint a villamos szerszámon megadott maximális fordulatszám.** Az olyan tartozék, amely a megengedettnél gyorsabban forog, eltörhet és szétrepülhet.
- A szerszám betét külső átmérője és vastagsága feleljen meg a villamos szerszámnak.** Nem megfelelő méretű szerszám betét befogása bizonytalan és ellenőrizhetetlenné válik.
- Csiszolótárcsának, csiszológörgőnek vagy más tartozéknak pontosan illeszkedni kell a csiszolóorsóhoz vagy a villamos szerszám tokmányához.** A villamos szerszámhoz nem pontosan illeszkedő szerszám betétek egyenetlenül forognak, rezegnek, és az ellenőrzésük könnyen elveszíthető.
- Tüskére szerelt tárcsát, csiszolóhengert, vágószerszámot vagy más tartozékot a tokmányba teljes egészében befogva kell használni. A „túlnyúlás”, illetve a tüske és a tokmány közötti szabadon maradt rész a lehető legrövidebb legyen.** Ha egy tüske nincs megfelelően befogva, vagy a csiszolótest túl messze van, a szerszám betét kioldódhat és nagy sebességgel elröppölhet.
- Ne használjon sérült szerszám betétet. Minden használat előtt ellenőrizze a szerszám betétet, a csiszolótárcsát leválásokra és repedésekre, a csiszolóhengert repedésre, kopásra és elhasználódásra, a drótkéfék laza vagy törött drótokra.** Ha villamos szerszám vagy a szerszám betét leesik, ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg, vagy használjon sértetlen szerszám betétet. Ha a szerszám betét ellenőrizte és behelyezte, tartsa távol a forgó szerszám betét síkját magától, a környezetében tartózkodóktól, és egy percig járassa a legnagyobb fordulatszámon. A sérült betétszerszám többnyire ennyi idő alatt eltörik.
- Viseljen egyéni védőfelszerelést. Az alkalmazásnak megfelelően használjon teljes arcvédőt, szemvédőt vagy védőszemüveget. Ha szükséges, viseljen légzésvédő álarcot, hallásvédőt,**

- védőkesztyűt vagy különleges kötényt, amely megvéd a kisméretű köszörű- és anyagrészecskéktől, amelyek önre jutnak.** A szemét a szabadon szálló idegen szemcséktől kell védeni, amelyek a különböző alkalmazásoknál keletkeznek. Por- vagy légzésvédő maszkot a keletkező szálló por kiszűrésére kell használni. Ha hosszabb ideig van kitéve nagy zajnak, az halláskárosodáshoz vezethet.
- i. **Ügyeljen rá, hogy más személyek biztonságos távolságban legyenek a munkaterülettől. Mindenkinek egyéni védőfelszerelést kell viselnie, aki a munkaterületre belép.** A szerszám kitört darabja vagy törött szerszámot elrepülhet, és sérüléseket okozhat a munkaterületen kívül tartózkodóknak is.
 - j. **A készüléket mindig a szigetelt felületén fogja, ha olyan munkát végez, amikor a szerszámot villamos kábellel vagy hálózati vezetékkel érintkezhet.** Feszültség alatti vezeték érintése miatt a készülék burkolata is feszültség alá kerülhet, amely villamos áramütést okozhat.
 - k. **Indításkor mindig tartsa határozottan a készüléket.** A teljesen fordulatszámra gyorsulva a motor forgatónyomaték azzal járhat, hogy a villamos szerszám kifordul a kezelő kezéből.
 - l. **Ha lehetséges, a munkadarab rögzítésére használjon szorítót. Soha nem tartsa használat közben az egyik kezében a munkadarabot, a másikban pedig a villamos szerszámot.** Kisebb munkadarab rögzítése esetén a két kezével jobban ellenőrizheti a villamos szerszám tartását. Kerek munkadarabok, mint pl. fatipli, csőanyag vagy üreges profil vágásakor a szerszám hajlamos elmozdulni, miáltal a szerszámot beszorul és önhöz ütődhet.
 - m. **Tartsa távol a tápkábelt a szerszámotól.** Ha elveszti az ellenőrzést a készülék felett, a kábel feltekeredhet, vagy befeszülhet és a kezét vagy a karját a szerszámotól szorítja.
 - n. **Soha ne tegye le a villamos szerszámot, mielőtt az teljesen le nem áll.** A még forgó szerszámot hozzáérhet az asztal felületéhez, miáltal elveszíti az ellenőrzést a villamos szerszám felett.
 - o. **Szerszámot cseréje vagy a készülék beállítása után húzza meg a befogóanyát, a tokmányt vagy más rögzítőelemet.** Laza rögzítőelem váratlanul elmozdulhat, és az ellenőrzés elvesztéséhez vezet; nem rögzített, forgó elemek kényszerűen kirepülhetnek.
 - p. **A villamos szerszámot ne engedje forogni, miközben mozgatja.** Az öltözete véletlenül hozzáérhet a villamos szerszám forgó elemeihez és így az ön testébe hatolhat.
 - q. **Rendszeresen tisztítsa meg a készülék szellőző nyílásait.** A motor ventilátora port szív be, és a fémpor felhalmozódása villamos veszélyt okozhat.
 - r. **Ne használja a villamos készüléket éghető anyagok közelében.** A keletkező szikrák meggyújthatják azt.
 - s. **Ne használjon olyan szerszámot, amely hűtőfolyadékot igényel.** Víz vagy más hűtőfolyadék használata áramütéshez vezethet.
- ## További biztonsági utasítások minden alkalmazáshoz
- ### Visszaütés és a vonatkozó biztonsági utasítások
- A visszaütés egy beakadt vagy leblokkolt forgó villamos szerszám, mint csiszolótárcsa, csiszolószalag, drótkefe stb. azonnali reakciója. Beakadás vagy leblokkolás a forgó szerszámot azonnali leállításával jár. Emiatt a nem megfelelően tartott villamos szerszám a forgásiránnyal ellentétes irányban kezd gyorsulni. Ha pl. ha a csiszolószalag megakad a munkadarabon, mert a csiszolószalag éle belesüllyed a munkadarabba, emiatt a csiszoló tárcsa kitörik, vagy visszaütést okoz. A csiszolótárcsa aztán a kezelőhöz vagy más irányba csapódik, attól függően, hogy milyen a csiszolótárcsa forgásiránya a leblokkolás helyén. Visszaütés a következménye a villamos szerszám helytelen vagy hibás használatának. Ez azonban megakadályozható a következőkben leírt óvintézkedésekkel.
- a) **Biztos kézzel tartsa rögzítve a villamos szerszámot, és hozza testét és karjait megfelelő helyzetbe, amelyben az esetleges visszaütést fel tudja fogni.** A kezelő, megfelelő óvintézkedések mellett uralni tudja a visszaütés erejét.
 - b) **Különös gondossággal dolgozzon sarkok, éles peremek stab. közelében, hogy megelőzze a szerszámot visszaütődését vagy leragadását.** A forgó szerszámot hajlamos sarkokban és éles peremeken, ha visszapattan róluk, beszorulni. Ilyenkor elveszíthetjük az ellenőrzésünket felette, vagy visszaüthet.
 - c) **Ne használjon fogazott fűrészlapot.** Az ilyen szerszámot gyakran okoznak visszaütést, vagy teszik ellenőrizetlenné a

villamos szerszámot.

- d) **A villamos szerszámot mindig abban az irányban vezesse az anyagban, amelyben a vágóél az anyagot elhagyja (ez megfelel annak az iránynak, amerre a forgácsok távoznak).** Ha villamos szerszámot helytelen irányban vezet, az a vágóélnek a munkadarabból történő kitöréséhez vezethet, mert a villamos szerszámot ebben az előtolási irányban húztuk.
- e) **Forgó reszelőt, vágótárcsát, nagysebességű marószerszámot vagy keményfém betétes marószerszámot mindig szilárdan fogja be.** Ezek a szerszámbetétek már a vajat kis hibáján is fennakadhatnak és visszaütést okozhatnak. A vágótárcsa beakadásakor ez általában töréshez vezet. Forgó reszelő, nagysebességű marószerszám vagy keményfém betétes marószerszám pedig kiugorhat a vajatból, és a villamos szerszám ellenőrzésének elvesztéséhez vezethet.

Különleges biztonsági utasítások csiszoláshoz és vágótárcsa használatához

- a) **Kizárólag az ön villamos szerszámához engedélyezett csiszolótestet használjon, és csak az ajánlott alkalmazásokra.**
Példa: Soha ne végezzen csiszolást egy vágótárcsa oldalával. A vágótárcsa a tárcsa élével történő anyag szétválasztásra szolgál. Az oldalirányú erőhatás a csiszolótest töréséhez vezethet.
- b) **A kúpos és a menetes egyenes csiszolócsapot csak megfelelő méretű és hosszúságú tűskével használjon, hogy ne vágjon bele a vállba.** Megfelelő tűske használata csökkenti a törés lehetőségét.
- c) **Kerülje a vágótárcsa beragadását vagy a nagy nyomást. Ne végezzen túlzott mélységű vágást.** A vágótárcsa túlterhelése növeli annak igénybevételét és az elakadás vagy leblokkolás eshetőségét, és ezzel a visszaütés vagy csiszolótest törés lehetőségét.
- d) **Tartsa távol a kezét a forgó vágótárcsa előtti és mögötti tartományoktól.** Ha ön úgy vezet a vágótárcsát a munkadarabban, hogy az az ön kezétől távolodik, egy visszaütés esetén a forgó tárcsa közvetlenül önre perdul.
- e) **Ha a vágótárcsa beszorul, vagy ön megszakítja a munkát, kapcsolja ki a készüléket és tartsa nyugodtan, amíg a tárcsa leáll. Soha ne kísérelje meg a még**

forgó tárcsát kihúzni a vágásból, különben visszaütés történik. Határozza meg az elakadás okát, és szüntesse meg.

- f) **Ne kapcsolja vissza a villamos szerszámot, amíg az a munkadarabban van. Várja meg, míg a vágótárcsa eléri teljes fordulatszámát, mielőtt a vágást óvatosan folytatná.** Máskülönb a vágótárcsa elakadhat, a munkadarabból kiugorhat vagy visszaütést okozhat.
- g) **Támassza meg a lemezt vagy a nagyobb munkaarabot, hogy csökkentse a vágótárcsa elakadása miatti visszaütés kockázatát.** Nagyobb munkadarabok saját súlyuk miatt elhajolhatnak. A munkaarabot a vágás mindkét oldalán alá kell támasztani, és lehetőleg mind a vágás közelében, mind az élek mentén.
- h) **Legyen különösen óvatos meglévő falakba történő behatoló vágáskor, vagy más, nem belátható területeken.** A behatoló vágás gáz- vagy vízvezeték, villamos vezeték érintését, vagy más tárgyba ütközve visszaütést okozhat.

Különleges biztonsági utasítások drótkéfés munkákhoz

- a) **Vegye figyelembe, hogy a drótkefe a normál használat során is veszít el drótdarabokat. Ne terhelje túl a drótkéfét túlzott nyomóerővel.** A kirepülő drótdarabok nagyon könnyen áthatolnak a vékony öltözéken és/vagy a bőrbe hatolnak.
- b) **Használatba vétel előtt forgassa a drótkéfét legalább egy percig munkasebességgel. Ügyeljen rá, hogy ez alatt az idő alatt senki tartózkodjon a kefével egy vonalban.** A bejáratás alatt a laza drótelelemek elrepülhetnek.
- c) **A forgó drótkéfét tartsa távol saját magától.** A kefével végzett műveletek során kis részecskék vagy parányi drótdarabok repkedhetnek, amelyek a bőrbe hatolhatnak.

Érintésvédelmi osztály: II



Csak száraz helyiségben használható



Mindig viseljen védőszemüveget!



A készüléket ne tegye kommunális hulladékba



A készülék kezelése

A PROXXON LBS/E ipari fúrócsiszoló ideális eszköz finom fúrásra, marásra, csiszolásra, polírozásra, kefézésre, rozsdamentesítésre, gravírozásra, reszelésre és vágásra. Megmunkálhat vele acélt, nemvas fémet, üveget, fát, ásványi anyagot és kerámiát.

Hossza nyakkialakításával az eszköz különösen alkalmas nehezen hozzáférhető üreges terek, így pl. különösen csövek, mély furatok és üreges terek megmunkálására.

A fúróorsó játégmentesen, egy nagy pontosságú golyóscsapágyon vagy ágyazva nyomással öntött alumínium házban. Egy csendes, állandó gerjesztésű különleges motor, elektronikus fordulatszám-szabályozással szolgálja a legnagyobb teljesítményt minimális méret mellett. Az üvegszál erősítésű nylonból készült ház 20 mm-es illesztő felülettel rendelkezik az alumíniumházon.

A teljes nyakhosszúságon (75 mm) 20 mm-es illesztés révén az eszköz befogható pl. fúrókészülékbe és azon teljesen áttolható. Az így maradó szabad hossz lehetővé teszi a hozzáférést komplikált megmunkálási feladatokhoz is.

A készülékkel szállított acél tokmány megkönnyíti a szerszámcserét és lényegesen jobb futási tulajdonságú, mint a hagyományos fúrók

Jelmagyarázat

1. Fordulatszám-szabályozó gomb
2. Be-KI kapcsoló
3. Függesztő fül
4. Tápkábel
5. Reteszelőfej
6. Hollandi anya az acél befogókhoz
7. Illesztő felület fúróállványhoz (Ø 20 mm)
8. Acél befogók
9. Tokmánykulcs

10.

Műszaki adatok

Hossz: kb. 300 mm

Tömeg: kb. 630 g

Illesztés: Ø 20 mm

Motor

Feszültség: 230 V, 50/50 Hz

Fordulatszám: 5 000 – 22 000/min

Teljesítményfelvétel: max. 100 W

Zajnyomás: ≤ 70 dB(A)

A markolat rezgése: ≤ 2,5 m/s²

Kérjük, gondoljon rá, hogy a PROXXON szerszámok különös zaj- és rezgéscsillapítással készülnek. Más gyártótól származó szerszámok esetén nem tudjuk garantálni ezt a megállapítást.

Szállítási terjedelem

- 1 db. LBS/E ipari fúrócsiszoló
- 1 db. Tárolódoboz
- 1 db. Használati utasítás
- 1 db. Biztonsági útmutató
- 1 db. Kulcs
- 6 db. szerszámbe fogó (1,0 – 1,5 – 2,0 -2,4 – 3,0 és 3,2 mm)

Kezelés

Figyelem!

- Soha ne nyomja meg a reteszelőgombot, ameddig a készülék forog.
- A szerszámbe tétek befogó átmérője legfeljebb 3,2 mm legyen.
- A szerszámbe téteket a lehető legrövidebb kinyúlással kell befogni, hogy a szerszám szabadon maradó befogó csapja legfeljebb 30 mm legyen. A jobban kinyúló csap könnyen meghajolhat, és egyenetlen futás okoz.
- Semmi esetre se használjon olyan szerszámbe tétet, amelynek tűskehossza nagyobb, mint 50 mm.
- A szerszámbe fogó használatakor mindig ügyeljen arra, hogy a szerszámnak azonos csapátmérője legyen! A szerszám tűskéjének határozottan és biztosan kell a szerzámbe fogóban ülni.
- Ne dolgozzon sérült, meghajlott vagy kopott szerszámbe tétellel! Ügyeljen a szerszám kifogástalan állapotára. Sérült vagy kopott szerszám eltörhet, és ez sérülést okozhat!
- A szerszámok tárolása során ügyeljen rá, hogy sérüléstől megbízhatóan legyenek védve.

Szerszámbefogás, illetve -csere (2. ábra)

Figyelem:

Szerszámcsere előtt a hálózati csatlakozót mindig ki kell húzni!

1. Az 1 jelű hollandi anyát kissé kihajtani és közben a reteszelő gombot addig benyomni, amíg be nem akad.
2. Az anyát egy körülfordulással oldani és a szerszámot kicserélni.
3. Ha a szerszámbefogót is cserélni kell, az anyát teljesen le kell csavarni, a szerszámbefogót kicserélni, és az anyát lazán, kézzel visszatekerni.
4. A szerszámot betenni és a hozzá tartozó kulccsal (3) meghúzni.

Az LBS/E ipari fúrócsiszoló ergonomiai kialakítása lehetővé teszi, hogy munka közben jól kézre álljon és pontosan lehessen vezetni. A szerszámbefogó anyája a gépházba van süllyesztve. Fúrótokmány használata ezért nem lehetséges.

A készülék használata

Figyelem:

- Ne dolgozzon védőszemüveg nélkül.
 - Erős porképződés esetén viseljen légzésvédő álarcot.
 - Nem a nagy szorítóerő, hanem a megfelelő és egyenletes fordulatszám adja a legnagyobb csiszolási teljesítményt.
 - Általában érvényes: kisebb befogó átmérőjű szerszámok nagyobb fordulatszámot igényelnek, mint a nagyobb átmérőjűek.
 - Figyelem: Feltétlenül ügyeljen a szerszámot megengedett legnagyobb fordulatszámára! A megengedett legnagyobb fordulatszám túllépése a szerszám töréséhez vezethet. A szétrepülő részek pedig kárt és súlyos sérülést okozhatnak.
1. Bekapcsolásához működtesse a (2) kapcsolót (1. ábra) és a munkavégzéshez szükséges fordulatszámot állítsa be a fordulatszám beállító gombbal (1) (1. ábra). Ehhez alapvetően tudni kell, hogy a kisebb átmérőjű szerszámok nagyobb fordulatszámot igényelnek, míg a nagyobb átmérőjű szerszámokat mindig kisebb fordulatszámmal kell használni, hogy optimális eredményt érjünk el.
 2. Ha a szerszámot kézi vezetéssel szeretné használni, maráshoz vagy gravírozáshoz úgy fogja meg, mintha golyóstollat fogna. Ilyenkor ügyeljen rá, hogy ne takarja le a szellőző nyílásokat (3. ábra). Durvább munkákhoz fogja úgy, mint egy kalapácsnyelet (4. ábra).
 3. Ideális a készülékkel úgy dolgozni, hogy a 20 mm-es illesztő felülettel befogja egy fúróállványba vagy

hasonló készülékbe.

4. Sokrétű alkalmazás kínálkozik, ha az LBS/E ipari fúrócsiszolót más géppel és készülékkel kombinálva használja.

Karbantartás, tisztítás és ápolás

Figyelem:

Beállításához, karbantartáshoz vagy üzembe helyezéshez a hálózati csatlakozót mindig ki kell húzni.

Figyelmeztetés:

Használat közben minden készülék porral szennyeződik. Ezért az ápolás elengedhetetlen. Hosszú élettartam eléréséhez a készüléket minden használat után puha ruhával vagy ecsettel tisztítsa meg.

Ehhez használható lágy szappan vagy hasonló tisztítószer. Oldószer- vagy alkoholtartalmú tisztítószer (pl. benzin, tisztító alkohol stb.) használatát kerülni kell, mert ezek megtámadhatják a ház műanyag burkolatát.

A motor hűtését szolgáló nyílásokat tartsa mindig por- és szennyeződés mentesen.

Tartozékok

A tartozékokra vonatkozó közelebbi információkért kérje a készülék katalógusunkat azon a címen, amit a garanciális adatok alatt talál.

Kérjük, általában fontolja meg:

A Proxxon szerszámotételek a mi gépeinkhez készülnek, és ezért alkalmazásuk ezekkel optimális. Idegen gyártótól származó szerszámotételek használata esetén nem vállalunk semmilyen felelősséget a mi készülékünk megfelelő működésére.

Szerviz információ

Kérjük, fontolja meg:

A hálózati tápkábelt csak a mi Proxxon szervizrészlegünk vagy képzett szakember cserélhet.

Hulladékkezelés

Kérjük, ne helyezze az elhasznált készüléket a kommunális hulladék közé! A készülék olyan anyagokat tartalmaz, amelyek újra felhasználhatók. Ha kérdése van, forduljon a helyi hulladékkezelőhöz vagy más megfelelő kommunális intézményhez.

EK megfelelőségi nyilatkozat

A gyártó neve és címe:

PEOXXON S.A.

6-10, Härebiërg

L-6868 Wecker

A készülék megnevezése: LBS/E

Cikkszám: 28485

Ezennel, teljes felelősséggel nyilatkozik, hogy ez a termék megfelel a következő EK-Irányelveknek:

- EU EMC Irányelv 2014/30/EU)
DIN EN 55014-1 / 05.2012
DIN EN 55014-2 / 11.2014
DIN EN 61000-3-2 / 02.2015
DIN EN 61000-3-3 / 03.2014
- **EK-Gépek Irányelv (2006/42/EK)**
DIN EN 60745-1 /01.2010
DIN EN 60745-2-23 / 11.2013

Kelt, 2016.06.14.

Aláírás:



Név: Dipl. Ing Jörg Wagner

PROXXON S.A.

Készülékbiztonság

A CE dokumentáció birtokosa azonos az aláíróval.